

CONTENTS

	Preface	9*
Hans Peter Althaus	Ein Theaterabend im Jahr 1921. Arthur Koestler und das Jiddische	11*
Marion Aptroot	<i>Diskursn vegen di naye kille be-Amsterdam.</i> More Polemical Pamphlets from Amsterdam (1797)	25*
David M. Bunis	“Whole Hebrew”: A Revised Definition	37*
Naftali Loewenthal	From “Ladies’ Auxiliary” to “ <i>Shluhot</i> Network”: Women’s Activism in Twentieth-Century HABAD	69*
Maria L. Mayer Modena	Yiddish Elements in Judeo-Italian	95*
Agnes Romer Segal	<i>Seder Mitzvos ha-Noshim</i> and its Place in Early Yiddish Narrative Literature	111*
Erika Timm	Early Yiddish Prayers for Travelers: On the Migration of Yiddish Customs from Southern Germany to Northern Italy	121*
	List of Contributors	145*

Articles in Yiddish

	Preface	א*
Anna Maria Babbi	Women Readers of <i>Paris et Vienne</i>	ז*
Helen Beer (Khayele Bir)	“A Quiet Kitten with Sharp Claws”: Rachel Auerbach’s Journalism	כה
Moshe Taube	Pseudo-Subordination in Yiddish: Narrative <i>Az</i> -Clauses	לז
Simon Neuberger	A Few Words of Romance Stock (<i>a bintl romanizmen</i>)	מז

Mikhail Krutikov	A Stranger in a Foreign Land: Three Letters of Meir Wiener to Melech Rawicz	10
David G. Roskies	Devilspeak: How Satan Speaks in Yiddish	50
Walter Röll	A Yiddish Glossary in Roman Script, Dating from c. 1500	19

Volume I

	Preface	11
Jacob Elbaum	<i>Kav ha-Yashar</i> : Some Remarks on Its Structure, Content, and Literary Sources	15
Noga Rubin	<i>Sefer Lev Tov</i> by Isaac ben Eliakum of Posen: An Ashkenazic Book of Ethics	65
Avriel Bar-Levav	The World of (Rabbinic) Texts and the World of (Yiddish) Readers: Bilingualism in the Writings of Shimon Frankfurt of Amsterdam	95
Elchanan Reiner	An Itinerant Preacher Publishes His Books: An Untold Chapter in the Cultural History of European Jewry in the 17th Century	123
Shlomo Berger	Hayyim ben Jacob Known as Hayyim Druker: Typesetter, Editor, and Publisher in Amsterdam	157
Shalhevet Dotan-Ofir	The Intended Readership of Jacob of Yanov's <i>Tsenerene</i> and <i>Meylets Yoysher</i>	181
Israel Bartal	Jeremy Bentham and Samson of Slonim: Two Book Lovers' Story	207
Immanuel Etkes	The Early Hasidic Court	227
David Assaf	Isaac Baer Levinsohn (<i>RIBAL</i>) Meets Abraham Joshua Heschel of Apt: A Study in Polemic Memory Traditions	247
Michal Oron	The Tale of Joseph de la Reina and Its Transmutations in Modern Hebrew Literature	271

Shmuel Werses	Liturgical Intertextuality in the Works of Mendele Moykher-Sforim	295
Nurit Orchan	“It Is Your Books that Are at Fault! They Should be Burnt!”	321
Nathan Cohen	“A Jewish Woman with the Head of a Man”: A Portrait of the <i>Rebetsn</i> Bath-Sheva Singer	335
Moshe Rosman	Stereotypes and Prejudices about Early Modern Jewish Women	351
Shaul Stampfer	Was the Traditional East European Family in the Recent Past Patriarchal?	359
Ada Rapoport-Albert	Glikl Hamel as a Widow	379
Galit Hasan-Rokem	Conception, Pregnancy, and Birth in the Rabbinic Imagination of Leviticus Rabbah 14: Preliminary Remarks	393
Esther Juhasz	The <i>Shiviti</i> Plaque in the Ashkenazi World	423
Yehoshua Granat	“ <i>Af morgn nokh yontev</i> ”: Reverberations of Yiddish in <i>Piyyut</i>	471
Michael Lukin	On the <i>Pripetshik</i> of the Traditional Lyric Folksong	511
Dalit Berman	Hebrew and “Hebrew”: Hebrew Words in the Haredi Weekly <i>Dos idishe likht</i>	539
Claudia Rosenzweig	Publications by Chava Turniansky (1965–2012)	551
	List of Contributors	560